

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації



CE

BODENSTAUBSAUGER

Stofzuiger • Aspirateur-traîneau • Aspiradora • Aspirador • Aspirapolvere a carrello
Floor-type vacuum cleaner • Odkurzacz • Vysavač kobereců • Напольний пилосос

BS 1279

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	6
Garantiebedingungen	Seite	7

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	20
Dati tecnici	Pagina	22

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	8
Technische gegevens	Pagina	10

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	24
Technical Data	Page	26

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	11
Données techniques	Page	13

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	27
Dane techniczne	Strona	29
Gwarancja	Strona	30

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	16

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	31
Műszaki adatok	Oldal	33

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	17
Características técnicas	Página	19

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	34
Технічні параметри	сторінка	36

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

ENGLISH

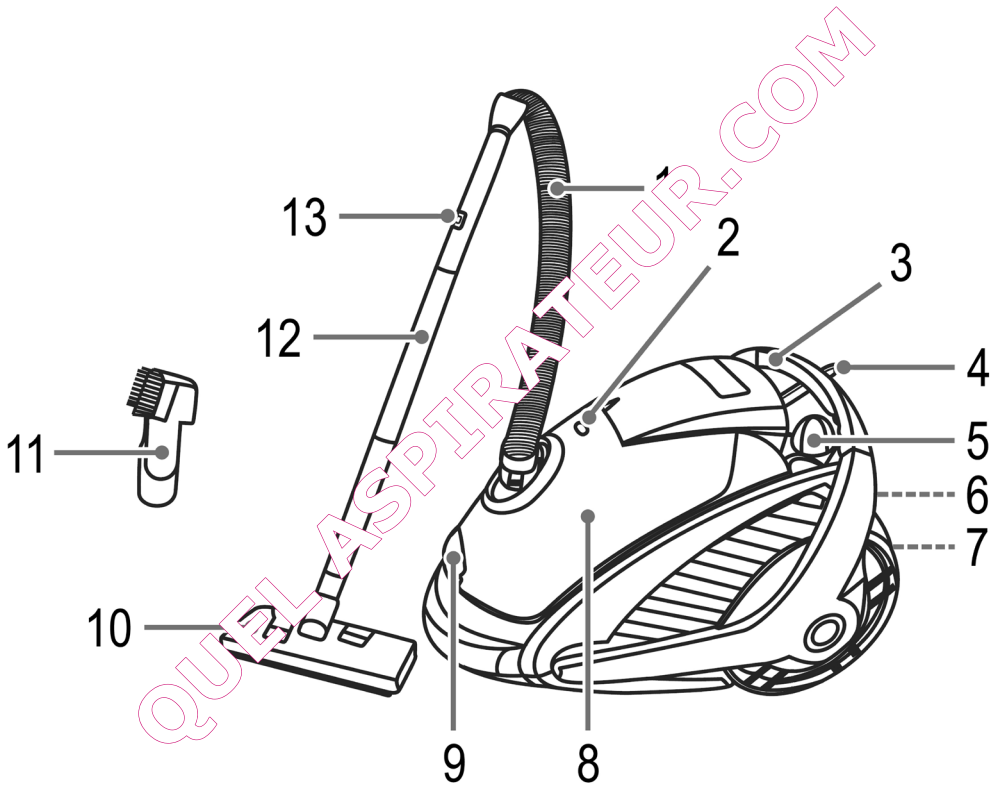
JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Spezielle Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heißen Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Saugschlauch
- 2 Anzeige für Staubbeutelwechsel
- 3 Tragegriff
- 4 Taste zur Kabelaufwicklung
- 5 Ein/Aus Schalter und stufenloser Leistungsregler
- 6 Kabel
- 7 Zubehörfach (Fugen- und Bürstdüse)
- 8 Staubbeutel Fach
- 9 Griff zur Öffnung des Staubbeutel Fachs
- 10 Bodendüse (mit Haken (ohne Abb.))
- 11 Fugen- und Bürstdüse (Zubehör)
- 12 Teleskop-Saugrohr
- 13 Luftschieber

Inbetriebnahme

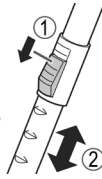
- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches in den Schlauchanschluss, bis er mechanisch einrastet, drücken Sie dazu bitte gleichzeitig die Tasten. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie bitte erneut die Tasten am Verbindungskopf.
- Halten Sie die Tasten gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.
- Montieren Sie die Bodendüse bzw. das Zubehör.

Zubehörfach (7)

Das Zubehör (Fugen- und Bürstdüse) befindet sich im Zubehörfach neben dem Kabelschacht.

Teleskop-Saugrohr

Durch das höhenverstellbare Saugrohr, wird eine individuelle Anpassung auf Ihre Körpergröße ermöglicht. Entriegeln Sie die Kupplung durch Drücken der Taste in Pfeilrichtung. Verschieben Sie die Saugrohre wie gewünscht. Zum Verriegeln lösen Sie die Taste, bis es deutlich hörbar einrastet.



Benutzen des Gerätes

1. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab.

⚠ ACHTUNG:

- Ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung.
- Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantianspruch.

ℹ HINWEIS:

Falls die rote Markierung sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste wieder bis zur gelben Markierung ein.

2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein, indem Sie die Taste nach unten drücken.
3. Stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter „Teppich/Hartboden“ ein.
4. Stellen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler ein (Min bis Max).
5. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.

ℹ HINWEIS:

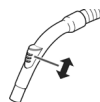
Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Saugleistungsregler (5)

Niedrige Saugleistung: Für Gardinen, empfindliche Stoffe.
Mittlere Saugleistung: Für hochflorige Veloursteppiche und Textilböden.
Hohe Saugleistung: Für robuste Teppiche und Fußböden.

Luftschieber (13)

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.



Ausschalten und Stromkabel aufrollen

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Drücken Sie die Taste für die Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Düsenaufsatz

Fugen-, Bürstdüse: Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzen usw.

ℹ HINWEIS: „2 in 1“-Düse:

Zusammengeklappt können Sie sie als Fugendüse benutzen. Möchten Sie die Bürstdüse verwenden, ziehen Sie am Bürstensymbol in Pfeilrichtung, bis diese mechanisch einrastet.

Bodendüse: Reinigung von Teppichen oder glatten Böden.

Glatte Böden: Drücken Sie den Hebel mit dem Bürstensymbol mit dem Fuß nieder. Die Bürsten sind jetzt sichtbar.

Teppiche: Drücken Sie den Hebel in die gegenüber liegende Richtung. Die Bürsten sind jetzt eingefahren.

Lösen der Düsen: Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Wartung

Anzeige Staubbeutelwechsel (2)

Halten Sie den Saugschlauch unbelastet in die Luft. Leuchtet die Anzeige für Staubbeutelwechsel, ist der Beutel voll. Wechseln Sie ihn bitte aus.

Auswechseln des Staubbeutels

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie mit dem Griff (9) den Deckel des Staubbeutel-fachs.
- Ziehen Sie den Staubbeutel nach oben heraus.
- Schieben Sie einen neuen Beutel ein, achten Sie bitte darauf, dass der Beutel korrekt in der Führung liegt. Drücken Sie die Halterung mit dem Beutel nach unten. Der Beutel muss komplett in dem Staubbeutel Fach liegen. Schließen Sie den Deckel, so dass er einrastet.

Filter

Ihr Gerät verfügt über zwei Filter.

Motorschutzfilter (Einlassfilter)

Den Einlassfilter finden Sie im Staubbeutelraum. Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubgehäuses. Ziehen Sie den Filter nach oben heraus.

Reinigen des Filtereinsatzes

Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jedem 10. Staubbeutelwechsel. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze reinigen. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

Auslassfilter

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Sie finden diesen Filter bei geöffnetem Staubbeutel Fach in einem Lüftungsgitter über dem Motor.

- Ziehen Sie das Lüftungsgitter nach vorn heraus.
- Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben.
- Setzen Sie den Filter im vollständig getrockneten Zustand wieder in das Lüftungsgitter ein. Schieben Sie das Lüftungsgitter zurück in das Fach. Es muss hörbar einrasten.

Ersatz Staubfilterbeutel erhalten Sie bei unserer Hotline.

Reinigung und Aufbewahrung**Reinigung****⚠️ WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Das Gehäuse reinigen Sie bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Wenn Sie das Gerät waagrecht stellen: Hängen Sie bitte den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Rückseite des Gerätes ein.
- Wenn Sie das Gerät senkrecht stellen: Hängen Sie bitte den Haken am Teleskoprohr in die Parkhilfe auf der Unterseite des Gerätes ein.

Störungsbehebung

- **Gerät ist ohne Funktion.**

Abhilfe:

Überprüfen Sie den Netzanschluss.
Überprüfen Sie die Stellung des Schalters.

- **Gerät saugt nicht.**

Mögliche Ursache:

Die Saugleistung ist zu gering eingestellt.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie die Position des Reglers.

Mögliche Ursache:

Der Staubbeutel ist voll.

Abhilfe:

Erneuern Sie den Staubbeutel.

oder

Mögliche Ursache:

Die Filter sind verschmutzt.

Abhilfe:

Reinigen Sie die Bauteile.

Mögliche Ursache:

Im Saugschlauch oder der Düse befindet sich ein Fremdkörper.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienerperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 80,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:.....BS 1279

Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:

P_{nom} :.....1600 W

P_{max} :.....2000 W

Staubfilterbeutel:.....SSB 101 / Swirl Y 05

Schutzklasse:.....II

Nettogewicht:.....4,90 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BS 1279 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten am Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantie nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Reklamationsabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation. Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruchs senden wir Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandauftrag. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbelegs (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Wir nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verbranding!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op.
- Zuig nooit het uiteinde of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes.
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd de filter en na het plaatsen moet het zitten!
- Het apparaat mag niet in haar, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Zuigslang
- 2 Indicatie vulgraad van de stofzak
- 3 Handvat
- 4 Toets voor kabelproliding
- 5 Aan-/uitschakelaar en variabele vermogensregelaar
- 6 Kabel
- 7 Hulpstukkenvakje (Voegen- en borstelmondstuk)
- 8 Stofvak
- 9 Handgreep voor het openen van het stofvak
- 10 Vloermondstuk (met haak (zonder afb.))
- 11 Voegen- en borstelmondstuk (Toebehoren)
- 12 Telescopische zuigbuis
- 13 Luchtregelschuiw

Ingebruikname

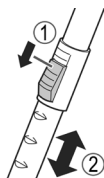
- Steek de verbindingskop van de zuigslang in de slangaansluiting totdat deze mechanisch inklikt. Druk hiervoor tegelijkertijd de toetsen in. Druk opnieuw de toetsen in aan de verbindingskop om de slang weer te verwijderen.
- Houd de toetsen ingedrukt en trek dan de slang eruit.
- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.
- Monteer het vloermondstuk of het toebehoren.

Hulpstukkenvakje (7)

De hulpstukken (voegen-/borstelmondstuk) bevinden zich in het hulpstukkenvakje naast de kabelschacht.

Telescopische zuigbuis

De zuigbuis is in de hoogte verstelbaar, hierdoor kunt u de buis naar wens aan uw lichaamshoogte aanpassen. Druk op de toets in pijlrichting om de koppeling te ontgrendelen. Verschuif de zuigbuis naar wens. Voor de vergrendeling laat u de toets los totdat zij duidelijk hoorbaar inklikt.



Bediening van het apparaat

- 1. Rol de benodigde kabellengte af.

⚠ OPGELET:

- Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering.
- Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabelproliding beschadigd kan worden.

ⓘ OPMERKING:

Wanneer de rode markering zichtbaar is, trekt u de kabel met behulp van de kabelproliding weer tot aan de gele markering naar binnen.

- 2. Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos 230 V, 50 Hz. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar door de toets naar beneden te drukken.
- 3. Stel de schakelaar "Tapijt/Harde vloer" in al naargelang de vloerbedekking.
- 4. Stel de zuigkracht in met behulp van de zuigkrachtregelaar (Min tot Max).
- 5. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk te oefenen.

ⓘ OPMERKING:

let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Zuigkrachtregelaar (5)

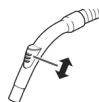
Geringe zuigkracht: voor grove en gevoelige stoffen.

Gemiddelde zuigkracht: voor opgevoerde tapijten en textiele vloerbedekkingen.

Hoge zuigkracht: voor opbluste tapijten en men vloerbedekking in.

Luchtregelschuif (15)

Open de luchtregelschuif aan de slanggreep om de lucht aanzuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.



Uitschakelen en stroomkabel oprollen

- 1. Schakel de vloerstofzuiger uit via de aan-/uitschakelaar en trek de steker uit de contactdoos.
- 2. Houd de steker in uw hand.
- 3. Druk op de toets voor de kabelproliding en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Hulpmondstuk

Voegen-, borstelmondstuk: Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz.

ⓘ OPMERKING: „Twee in een“-mondstuk: dichtgeklapt kunt u het gebruiken als voegenmondstuk. Wanneer u het wilt gebruiken als borstelmondstuk, trekt u aan het borstelgedeelte in de pijlrichting totdat het mechanisch inklikt.

Vloermondstuk: voor de reiniging van matten of gladde oppervlakken.

gladde vloeren: klik de hendel met het borstelsymbool met de voet omlaag. De borstels zijn nu zichtbaar.

carpet: druk de hendel in de tegengestelde richting. De borstels zijn nu ingetrokken.

Vervangen van het mondstuk: trek het mondstuk terwijl u het licht draait eraf.

Onderhoud

Indicator voor het vervangen van de stofzak (2)

Houd de zuigslang onbelast in de lucht. Wanneer de indicatie voor de vervanging van de stofzak brandt, is de stofzak vol en moet hij vervangen worden.

De stofzak vervangen

- Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Open het deksel van het stofvak met de handgreep (9).
- Trek de stofzak naar boven uit.
- Plaats een nieuwe zak en let daarbij op dat de stofzak correct in de geleiding ligt. Druk de houder met de stofzak naar beneden. De stofzak moet compleet in het stofvak liggen. Sluit het deksel zodanig dat het inklikt.

Filter

Uw apparaat heeft twee filters.

Motorfilter (inlaatfilter)

De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak. De filter zit verticaal in het achterste gedeelte van het stofvak. Trek de filter naar boven uit het apparaat.

Reiniging van de filterinzet

Reinig de motorfilter steeds na ca. tien maal vervangen van de stofzak. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen. Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!

Uitlaatfilter

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter. De filter bevindt zich bij geopend stofvak in een ventilatierooster boven de motor.

- Trek het ventilatierooster naar voren weg.
- Verwijder de filter en reinig deze zoals eerder beschreven.
- Plaats de filter in volledig gedroogde toestand weer in het ventilatierooster. Schuif het ventilatierooster terug in het vak. Het rooster moet hoorbaar inklikken.

Reinigen en bewaren

Reinigen

⚠ WAARSCHUWING:

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Wanneer u het apparaat horizontaal opbergt, hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhaak op de achterzijde van het apparaat.
- Wanneer u het apparaat verticaal opbergt, hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhaak aan de onderzijde van het apparaat.

Verhelpen van storingen

- **Apparaat functioneert niet.**

Maatregel:

Controleer de netsluiting.
Controleer de aansluiting van de schakelaar.

- **Apparaat zuigt niet.**

Mogelijk oorzaak:

Het zuigvermogen is te laag ingesteld.

Maatregel:

Controleer de positie van de regelaar.

Mogelijk oorzaak:

De stofzak is vol.

Maatregel:

Vervang de stofzak.

of

Mogelijk oorzaak:

De filters zijn verontreinigd.

Maatregel:

Reinig de onderdelen.

Mogelijk oorzaak:

In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.

Maatregel:

Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.

Technische gegevens

Model:.....	BS 1279
Spanningstoevoer:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	
P _{nom.} :	1600 W
P _{max.} :	2000 W
Stofzak:	SSB 101 / Swirl Y 05
Beschermingsklasse:	II
Nettogewicht:	4,90 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques” ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en papier, carton, polystyrène) à leur portée.



DANGER:

Ne pas laisser les enfants jouer avec le film. Il y a un **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide!
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, objets pointus ou tranchants!
- Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux humides!
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé!
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements, parties du corps!
- Maintenez l'appareil à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc.!

Liste des différents éléments de commande

- 1 Tuyau d'aspiration
- 2 Témoin de sac plein
- 3 Poignée
- 4 Bouton de rangement du câble
- 5 Interrupteur marche / arrêt et régulateur de puissance en continu
- 6 Câble
- 7 Compartiment à accessoires (suceur et brosse)
- 8 Compartiment à sac à poussière
- 9 Poignée pour ouverture du compartiment à poussière
- 10 Embout pour les sols (comprenant un crochet (sans fig.))
- 11 Suceur et brosse (Accessoire)
- 12 Tuyau d'aspiration télescopique
- 13 Régulateur d'air

Avant la première utilisation

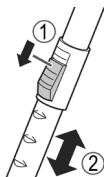
- Introduisez la tête de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccordement du flexible jusqu'au clic. Enfoncez pour cela les boutons simultanément. Pour libérer le flexible, enfoncez à nouveau les boutons de la tête de raccordement.
- Maintenez les touches enfoncées et sortez le flexible.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.
- Installez l'accessoire pour les sols ou tout autre accessoire.

Compartiment à accessoires (7)

Les accessoires (embout suceur et brosse) se trouvent dans le compartiment à accessoires près du rangement du câble.

Tuyau d'aspiration télescopique

Grâce au tuyau d'aspiration réglable en hauteur, il est possible d'adapter l'appareil à votre taille. Déverrouillez l'accouplement en pressant sur la touche en direction de la flèche. Faites glisser les tuyaux d'aspiration comme vous le souhaitez. Pour verrouiller, déverrouillez la touche jusqu'à emboîtement par un bruit sec.



Utilisation de l'appareil

1. Déroulez la longueur de câble nécessaire.

⚠ ATTENTION:

- Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune.
- Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif.

ℹ REMARQUE:

Si le marquage est visible, faites rentrer le câble à l'aide de la touche d'enroulement du câble jusqu'au marquage jaune.

2. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité 230 V, 50 Hz installée conformément aux normes. Mettre en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt en appuyant sur la touche.
3. Réglez le commutateur „Tapis / sol dur“ en fonction du revêtement du sol.
4. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide du variateur de puissance (Min à Max).
5. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile exercer une pression pendant que vous aspirez.

ℹ REMARQUE:

Tenez compte du rayon d'action limité du câble de longueur de câble!

Variateur de puissance d'aspiration (5)

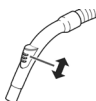
Faible puissance: pour rideaux, tissus fragiles.

Puissance moyenne: pour tapis à poil long et revêtements de sol textiles.

Forte puissance: pour tapis et moquettes robustes.

Régulateur d'air (13)

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du flexible pour réguler l'air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l'embout.



Arrêter et enrouler le câble du secteur

1. Arrêtez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt et retirez la fiche de la prise électrique.
2. Gardez la fiche dans la main.
3. Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Embout suceur

Embout suceur, embout articulé:

Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes.

ℹ REMARQUE: Embout „2 en 1“:

vous pouvez utiliser l'accessoire, comme suceur. Si vous voulez utiliser la brosse, tirez sur la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'accessoire s'enclenche.

Embout pour les sols:

Pour nettoyer les tapis ou surfaces planes.

Sols lisses: Appuyez avec le pied le levier, sur lequel est représentée une brosse. Les brosses sont maintenant visibles.

Appuyez sur le levier dans le sens opposé. Les brosses sont maintenant sorties.

Pour lier l'embout:

Retirez-le en le dévissant légèrement.

Entretien

Témoin de sac plein (2)

Maintenez le tuyau d'aspirateur non obstrué en l'air. Si l'indicateur de remplissage du sac s'allume, le sac de poussière est plein. Il est temps de le changer.

Changement du sac de poussière

- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Ouvrez le couvercle du compartiment à sac à poussière à l'aide de la poignée (9).
- Retirez le sachet vers le haut.
- Enfilez un nouveau sachet, en veillant à ce que le sachet soit correctement enclenché dans son guidage. Poussez le support avec son sachet en bas. Le sachet doit se trouver intégralement dans le compartiment du sachet à poussière. Refermez le couvercle jusqu'à au clic.

Filter

Cet appareil est équipé de deux filtres.

Filter de protection du moteur (filter d'aspiration):

Le filter d'aspiration se trouve au niveau du sac à poussière. Le filter se trouve à la verticale au fond du compartiment à poussière. Soulevez le filter pour le sortir.

Nettoyage du support du filter

Nettoyez le filter de protection du moteur après env. 10 changements de sac à poussière. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filter à l'eau chaude sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec!

Filtre d'échappement:

Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Le compartiment du sac à poussière ouvert, vous trouverez ce filtre dans une grille de ventilation au-dessus du moteur.

- Retirez les grilles de ventilation vers l'avant.
- Retirez ledit filtre et nettoyez-le conformément à la description faite ci-dessus.
- Remettez en place le filtre entièrement séché dans la grille de ventilation. Repoussez la grille de ventilation dans le compartiment. Elle doit s'encliqueter de manière audible.

Entretien et rangement**Entretien****⚠ DANGER:**

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION:

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Rangement

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Pour poser l'appareil à l'horizontale: introduisez le crochet de la brosse pour le sol dans la position parking située au dos de l'appareil.
- Lorsque l'appareil est en position horizontale, introduisez le crochet de la brosse dans la position parking située sous l'appareil.

En cas de dysfonctionnements

- **L'appareil ne fonctionne pas.**

Solution:

Vérifiez son branchement au secteur.
Vérifiez la position de l'interrupteur.

- **L'appareil n'aspire pas.**

Cause possible:

Le réglage de la puissance d'aspiration est trop faible.

Solution:

Contrôlez la position du réglage.

Cause possible:

Le sac à poussière est plein.

Solution:

Changez le sac à poussière.

ou

Cause possible:

Les filtres sont sales.

Solution:

Nettoyez les différentes pièces de l'appareil.

Cause possible:

Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.

Solution:

Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.

Données techniques

Modèle: BS 1279

Alimentation: 230 V, 50 Hz

Consommation:

P_{nom} : 1600 W

P_{max} : 2000 W

Sachet de filtre: SSB 101 / Swirl Y 05

Classe de protection: II

Poids net: 4,90 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

**Signification du symbole „Elimination“**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, papel, etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, cantos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en espacios húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, cables, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Manguera aspirante
- 2 Indicador del llenado de la bolsa de aspirador
- 3 Asa de transporte
- 4 Tecla para el enrollamiento de cable
- 5 Botón de encendido/apagado y regulador de rendimiento sin fases
- 6 Cable
- 7 Compartimiento para el accesorio (Tobera para juntas y tobera de cepillo)
- 8 Compartimiento para la bolsa de aspirador
- 9 Empuñadura para abrir el compartimiento de la bolsa de llenado de polvo
- 10 Boquilla para el suelo (con gancho (sin imagen))
- 11 Tobera para juntas y tobera de cepillo (Accesorio)
- 12 Tubo telescópico de aspiración
- 13 Regulador de admisión

Puesta en marcha

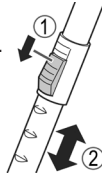
- Introduzca el botón de unión del tubo de aspiración en la conexión del tubo, hasta que éste encaje mecánicamente. Para ello, se ruega presionar las teclas al mismo tiempo. Para soltar de nuevo el tubo, presione otra vez las teclas en el botón de unión.
- Mantenga las teclas presionadas y extraiga el tubo.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.
- Coloque la tobera de suelo, es decir el accesorio.

Compartimiento de accesorios (7)

El accesorio (Tobera de juntas y de cepillo) se encuentra en el compartimiento de accesorios al lado de la caja de cables.

Tubo telescópico de aspiración

Gracias al tubo aspirador regulable en altura es posible adaptarlo de forma individual a su medida. Desbloquee el acoplamiento presionando la tecla en dirección de la flecha. Ajuste los tubos aspiradores a la medida que desee. Para el bloqueo suelte la tecla hasta que se oiga notablemente el encajar.



Uso del aparato

1. Desenrolle el cable necesitado.

⚠ ATENCIÓN:

- Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla.
- Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear.

ℹ INDICACIÓN:

En caso de que la marcación roja esté visible, recoja el cable hasta la marcación amarilla con ayuda de la tecla para el enrollamiento de cable.

2. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz, e instalada por la norma. Encienda/Apague el equipo con el botón de encendido/apagado, apretando el botón hacia abajo.
3. Dependiendo de las características del suelo ajuste el conmutador „Moqueta/Suelo duro“.
4. Ajuste el poder de aspiración con el regulador de poder de aspiración (De Min a Max).
5. aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.

ℹ INDICACIÓN:

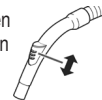
Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

Regulador de poder de aspiración

Poder de aspiración bajo: Para cortinas, telas delicadas.
Poder de aspiración medio: Para moquetas de terciopelo con pelo corto o suelos de textil.
Poder de aspiración alto: Para moquetas robustas y suelos.

Regulador de admisión (13)

Abra el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.



Desconexión y enrollamiento del cable de alimentación

1. Desconecte el aspirador en el conector/desconector y retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Mantenga la clavija en la mano.
3. Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guíe el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Pieza sobrepuesta de tobera

Tobera para juntas, tobera articulada: Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc.

ℹ INDICACIÓN: Tobera „2 en 1“:

Plegada la puede utilizar como tobera para juntas. Si quiere utilizar la tobera de cepillo, tire del cepillo en dirección de la flecha, hasta que encaje mecánicamente.

Boquilla para el suelo: Para la limpieza de moquetas o superficies planas.

Suelos planos: Presione la palanca con el símbolo de cepillo con el pie hacia abajo. Los cepillos están ahora visibles

Moquetas: Presione la palanca en dirección opuesta. Ahora están los cepillos insertados.

Soltar las toberas: Retire éstas girándolas levemente.

Mantenimiento

ℹ INDICACIÓN para el recambio de la bolsa de llenado de polvo (2)

Mantenga la manguera de aspiración sin peso en el aire. En caso de que se ilumine el indicador para el cambio de la bolsa de aspirador, significa que la bolsa está llena. Por favor cambie la bolsa llena por una vacía.

Cambiar la bolsa de aspirador

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Abra con la empuñadura (9) la tapadera del compartimiento de la bolsa de llenado de polvo.
- Tire de la bolsa de llenado de polvo hacia arriba.
- Coloque una nueva bolsa, tenga atención que la bolsa esté bien colocado en la guía. Apriete el soporte con la antera hacia abajo. La antera tiene que encontrarse completamente en el soporte de la bolsa. Cierre la tapadera de manera que encaje.

Filtro

Su aparato dispone de dos filtros.

Filtro protector del motor (filtro de entrada):

El filtro de entrada se encuentra en el compartimiento de la bolsa de aspirador. El filtro está ubicado de forma vertical en la parte posterior de la caja de polvo. Extraiga el filtro hacia arriba.

Limpieza del elemento filtrante

Limpie el filtro protector del motor al cabo de cada décimo cambio de la bolsa de aspirador. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos. ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!

Filtro de salida:

Su aparato también dispone de un filtro de salida. Si el soporte de la bolsa está abierto, este filtro se encuentra en una rejilla de ventilación encima del motor.

- Saque la rejilla de ventilación hacia delante.
- Saque el filtro y límpielo como descrito antes.
- Vuelva a colocar el filtro completamente secado en la rejilla de ventilación. Vuelva a meter la rejilla de ventilación en el soporte correspondiente. Tiene que encajar de manera audible.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

Almacenamiento

- Debe dejar enfriar por completo el aparato.
- Enrolle el cable por completo.
- Si coloca el aparato de forma horizontal: Cuelgue por favor el gancho en la tobera de suelo en la ayuda de almacenamiento que se encuentra en la parte posterior del aparato.
- Si coloca el aparato de forma vertical: Cuelgue por favor el gancho de la tobera de suelo en la ayuda de almacenamiento en la parte inferior del aparato.

Reparación de fallos

- **El aparato no tiene fuerza.**

Remedio:

Supervise la conexión del cable.
Supervise la posición del interruptor.

- **El aparato no aspira.**

Causa probable:

La potencia de aspiración está ajustada muy baja.

Remedio:

Controle la posición del regulador.

Causa probable:

La bolsa de llenado de polvo está llena.

Remedio:

Renueve la bolsa de llenado de polvo.

0

Causa probable:

Los filtros están ensuciados.

Remedio:

Limpie las piezas.

Causa probable:

En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.

Remedio:

Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

Datos técnicos

Modelo:.....	BS 1279
Suministro de tensión:.....	230 V, 50 Hz
Consumo de energía:	
P _{nom.} :	1600 W
P _{max.} :	2000 W
Bolsa para el llenado de polvo:.....	SSB 101 / Swirl Y 05
Clase de protección:	II
Peso neto:	4,90 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante ou pelos nossos serviços de assistência ou por outro profissional com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

i INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objetos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em espaços húmidos!
- Não aspire nunca sem a substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!

Descrição dos elementos

- 1 Tubo flexível
- 2 Indicador do conteúdo do saco
- 3 Punho para transporte
- 4 Botão para enrolamento do fio
- 5 Interruptor ligar/desligar e regulador de potência contínuo
- 6 Fio
- 7 Compartimento de acessórios (bocal para frestas e para escovar)
- 8 Compartimento do saco
- 9 Pega para abrir o compartimento do saco
- 10 Peça para aspirar o chão (com gancho (sem imagem))
- 11 Bocal para frestas e para escovar (Acessórios)
- 12 Tubo telescópico
- 13 Ventilador

Primeira utilização

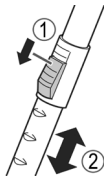
- Introduza a cabeça de junção para o tubo flexível na ligação do mesmo, até este ficar mecanicamente encaixado, pressionando ao mesmo tempo as teclas. Para voltar a soltar o tubo flexível, pressione novamente as teclas da cabeça de junção.
- Mantenha as teclas pressionadas e retire o mesmo tubo.
- Se necessário, introduza o tubo de aspiração na extremidade do tubo flexível.
- Monte a peça para aspirar o chão nomeadamente os acessórios.

Compartimento de acessórios (7)

Os acessórios encontram-se no compartimento dos acessórios (bocal para juntas e bocal para escovar) ao lado do compartimento do cabo de ligação à corrente.

Tubo de Aspiração Telescópico

Através do tubo de aspiração ajustável na altura é possível uma adaptação individual para a sua altura corporal. Proceda ao desbloqueio do acoplamento deslocando a tecla na direcção da seta. Desloque o tubo de aspiração para a posição desejada. Para bloquear, solte a tecla, até se ouvir que o acoplamento ficou engatado.



Utilização do aparelho

1. Desenrole o comprimento necessário de fio.

⚠ ATENÇÃO:

- Para desenrolar o fio, é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela.
- Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se.

ℹ INDICAÇÃO:

Se a marcação vermelha for visível, puxe de novo o cabo com ajuda do botão para recolha do mesmo, até à marcação amarela.

2. Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 volts, 50 Hz, instalada convenientemente. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar, premindo o botão para baixo.
3. Ajuste o comutador "Tapete/soalho duro" conforme o tipo da cobertura do soalho.
4. Selecciona a potência de aspiração no respectivo regulador (Min a Max).
5. Aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.

ℹ INDICAÇÃO:

Tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

Regulador da potência de aspiração (5)

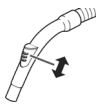
Potência de aspiração baixa: para cortinas, tecidos delicados.

Potência de aspiração média: para alcatifas de pelo alto e solos têxteis.

Potência de aspiração elevada: para alcatifas, tapetes e solos robustos.

Ventilador (13)

Abra o ventilador que se encontra no punho do tubo flexível para regulação do ar, ou para soltar objectos que se tenham ficado presos ao bocal.



Desligar e enrolar o cabo da corrente

1. Desligue o aspirador com o interruptor Ligado/Desligado e retire a ficha da tomada.
2. Conserve a ficha na mão.
3. Pressione o botão para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Peça de ligação para bocais

Bocal de fenda, de articulação:

Para aspirar estofos, cortinados, assim como cantos, frestas, etc.

ℹ INDICAÇÃO: Bocal „duas peças

numa.": dobrada pode ser utilizada para aspirar frestas. Se a quiser utilizar com escova, basta puxar a parte da escova na direcção da seta, até ficar engatada.

Peça para aspirar o chão:

Para aspirar alcatifas, tapetes ou superfícies lisas.

Solos lisos: Coloque com o pé na escova com o símbolo de alcatifas. As escovas ficarão à vista.

Alcatifas, tapetes: Empurre o manipulador na direcção oposta. As escovas são agora recolhidas.

Para solos duros:

Remova-os, girando-os ligeiramente.

Manutenção

Indicador para substituição do saco (2)

Segure o tubo flexível no ar. No caso de o indicador para substituição do saco se iluminar, o mesmo estará cheio e terá de ser substituído.

Substituição do saco

- Retire a ficha da tomada.
- Abra a tampa do compartimento do saco, accionando a pega (9).
- Remova o saco, puxando-o para cima.
- Introduza um saco novo. Este deverá ficar correctamente inserido no respectivo rebordo. Prima o suporte com o saco para baixo. O saco tem de se encontrar por completo dentro do compartimento do saco do pó. Feche a tampa, de forma a ficar engatada.

Filtros

o aspirador dispõe de dois filtros.

Filtro para protecção do motor (filtro de admissão):

O filtro de admissão encontra-se no compartimento do saco. O filtro encontra-se em posição vertical na parte traseira do compartimento do saco. Retire o filtro, puxando-o para cima.

Limpeza das peças de filtragem

Limpe o filtro de protecção do motor aproximadamente de 10 em 10 vezes que proceda à substituição do saco. Poderá lavá-lo em água quente, sem usar detergentes. Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!

Filtro de saída:

O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída. Encontra este filtro no compartimento do saco de pó aberto por cima do motor.

- Puxe o filtro de ventilação para a frente e para fora.
- Retire o filtro e lave-o como já foi descrito.
- Volte a colocar o filtro já completamente seco na grelha de ventilação. Empurre a grelha de ventilação de novo para dentro do compartimento. Tem de encaixar audivelmente.

Limpeza e arrecadação

Limpeza

⚠ AVISO:

- Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.

Arrecadação

- Deixar o ferro arrefecer completamente.
- Enrole o fio até ao fim.
- Quando coloca o aparelho na horizontal: pendure pelo gancho do bocal da base no suporte na parte de trás do aspirador.
- Quando coloca o aparelho na vertical: Pendure pelo gancho do bocal para o chão no dispositivo para descanso na parte de baixo do aparelho.

Resolução de avarias

• O aparelho não funciona.

Solução:

Verifique a conexão da rede de alimentação.
Verifique a posição do interruptor.

• O aparelho não aspira.

Causa possível:

A potência de aspiração seleccionada é demasiado baixa.

Solução:

Controle a posição do regulador.

Causa possível:

O saco para o pó encontra-se cheio.

Solução:

Substitua o saco para o pó.

ou

Causa possível:

Os filtros estão sujos.

Solução:

Limpe os componentes.

Causa possível:

Encontra-se um corpo estranho na mangueira ou no bocal de aspiração.

Solução:

Controle se os acessórios contêm corpos estranhos.

Características técnicas

Modelo:BS 1279

Alimentação da corrente:230 V, 50 Hz

Consumo de energia:

P_{nom} :1600 W

P_{max} :2000 W

Saco do filtro para pó:SSB 101 / Swirl Y 05

Categoria de protecção: II

Peso líquido:4,90 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e protecção sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais recentes prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore o il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio, il sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc. fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciare giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure resti acuminati.
- Non usare l'apparecchio in locali umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'apparecchio, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspirazione lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo. Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

Elementi di comando

- 1 Tubo flessibile di aspirazione
- 2 Display del livello di riempimento del sacchetto di polvere
- 3 Impugnatura
- 4 Pulsante del sistema avvolgicavo
- 5 Interruttore on/off e regolatore infinitamente variabile
- 6 Cavo
- 7 Vano accessori (bocchetta a spazzola e per giunti)
- 8 Comparto del sacchetto di polvere
- 9 Impugnatura per aprire il vano del sacchetto per la polvere
- 10 Bocchetta per pavimenti (con gancio (senza fig.))
- 11 Bocchetta a spazzola e per giunti (Accessori)
- 12 Tubo di aspirazione telescopico
- 13 Grata di ventilazione

Messa in funzione

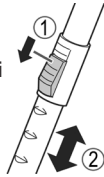
- Inserire la testina di collegamento del flessibile di aspirazione nel corrispondente collegamento fino al punto di arresto meccanico, premendo a questo scopo contemporaneamente i tasti. Per sganciare il flessibile, premere di nuovo i tasti sulla testina di collegamento.
- Tenere premuti i tasti e poi estrarre il flessibile.
- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.
- Montare la bocchetta pavimenti o un altro accessorio.

Vano accessori (7)

Gli accessori (lancia e spazzola) si trovano nel vano accessori accanto al vano del cavo.

Tubo di aspirazione a telescopio

Grazie al tubo di aspirazione regolabile in altezza è possibile un adattamento ottimale alle condizioni fisiche. Sbloccare l'aggancio premendo il tasto in direzione della freccia. Portare il tubo di aspirazione all'altezza desiderata. Per bloccare sganciare il tasto fino allo scatto.



Utilizzo dell'apparecchio

1. Srotolare il cavo nella lunghezza necessaria.

⚠ ATTENZIONE:

- Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo.
- Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi.

❗ NOTA:

Se la tacca rossa è visibile, tirare nuovamente il cavo fino alla tacca gialla servendosi del tasto avvolgicavo.

2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off, tenendo il tasto premuto all'ingù.
3. A seconda del pavimento regolare il tasto "Moquette e tappeti duri".
4. Regolare la potenza di aspirazione servendosi del dispositivo regolatore di potenza (Min - Max).
5. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

❗ NOTA:

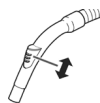
Prestare attenzione al ragionevole utilizzo consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Regolatore della potenza di aspirazione (5)

Potenza di aspirazione bassa: per tende e materiali delicati.
Potenza di aspirazione media: per tappeti in velluto a pelo lungo e per pavimenti in tessuto.
Potenza di aspirazione elevata: per pavimenti e tappeti robusti.

Grata di ventilazione (13)

Aprire la grata di aerazione sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.



Spegnere e avvolgere il cavo

1. Spegnere l'aspirapolvere premendo il tasto On/Off ed estrarre la spina dalla presa.
2. Tenere la spina in mano.
3. Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Supporto bocchette

Bocchello per fughe, spazzola e giunto Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera.

❗ NOTA: Bocchetta in 1°:

utilizzandola nella forma chiusa, questa bocchetta può essere impiegata come bocchetta per giunti. Nel caso in cui si desideri invece utilizzare la bocchetta a spazzola, è necessario tirare la spazzola nella direzione indicata dalla freccia, finché essa non si innesti meccanicamente in posizione.

Bocchetta per moquette Per la pulizia di tappeti o di superfici lisce.

Pavimenti lisci: Premere con il piede la leva su cui è riportato il simbolo della spazzola in modo da abbassarla. Le spazzole diventano in questo modo visibili.

Tappeti: Premere la leva in direzione opposta. Le spazzole sono ora investate.

Staccare le bocchette: Si staccano girandole leggermente.

Manutenzione

Visore sostituzione sacchetto polvere (2)

Tenere all'aria il tubo flessibile di aspirazione senza sottoporlo a carico. Nel caso in cui il display relativo alla sostituzione del sacchetto di polvere si illumini, questo significa che il sacchetto è pieno. Provvedere pertanto immediatamente alla sua sostituzione.

Sostituzione del sacchetto di polvere

- Staccare la spina dalla presa di rete.
- Aprire il coperchio del vano del sacchetto per la polvere con l'impugnatura (9).
- Estrarre il sacchetto.
- Inserire un nuovo sacchetto facendo attenzione che poggia correttamente nella guida. Premere il manico con il sacchetto all'ingù. Il sacchetto deve essere completamente inserito nel vano per il sacchetto da polvere. Chiudere il coperchio in modo che si innesti in posizione.

Filtri

l'apparecchio dispone di due filtri.

Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione):

Il filtro di aspirazione si trova nello scomparto del sacchetto di spolvero. Il filtro è situato in posizione verticale nella parte posteriore dell'alloggiamento destinato alla raccolta della polvere. Estrarre il filtro tirandolo verso l'alto.

Pulizia del supporto filtro

Pulire il filtro di protezione del motore dopo ca. 10 sostituzioni del sacchetto di spolvero. In caso di necessità, è possibile pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Filtro di scarico:

L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico. Troverete questo filtro aprendo il vano del sacchetto per la polvere nella griglia di ventilazione sopra il motore.

- Togliere la griglia per ventilazione estraendola sul davanti.
- Estrarre il filtro e pulirlo come già descritto.
- Inserire nuovamente il filtro completamente asciutto nella griglia per ventilazione. Spingere la griglia di nuovo nell'apposito vano. Deve incastrare udibilmente.

Pulizia e conservazione

Pulizia

⚠ AVVISIO:

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un cortocircuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare solventi o abrasivi.

Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Per posare l'apparecchio in posizione orizzontale: appendere il gancio che si trova sulla spazzola per pavimenti nel dispositivo di stazionamento nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Se si mette l'apparecchio in posizione verticale: applicare il gancio della spazzola per pavimenti nel supporto sul fondo dell'apparecchio.

Rimozione guasti

- **L'apparecchio è senza funzione.**

Rimedio:

Esaminare il collegamento rete.
Esaminare la posizione dell'interruttore.

- **L'apparecchio non aspira.**

Possibile causa:

La potenza di aspirazione è impostata troppo bassa.

Rimedio:

Controllare la posizione del regolatore.

Possibile causa:

Il sacchetto raccogli-polvere è pieno.

Rimedio:

Togliete il sacchetto raccogli-polvere.

o

Possibile causa:

I filtri sono otturati.

Rimedio:

Pulite gli elementi.

Possibile causa:

Nei filtri o nell'ugello si trova un oggetto.

Rimedio:

Controllare gli accessori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

Dati tecnici

Modello:	BS 1279
Alimentazione rete:	230 V, 50 Hz
Consumo di energia:	
P _{nom.} :	1600 W
P _{max.} :	2000 W
Sacchetto raccogli-polvere:	SSB 101 / Swirl Y 05
Classe di protezione:	II
Peso netto:	4,90 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

QUEL ASPIRATEUR.COM

ITALIANO

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polybags, etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or sufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids.
- Do not suck up hot ash, pointed or sharp objects!
- Do not use the device in damp rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- Hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components

- 1 Vacuum hose
- 2 Dust bag filling display
- 3 Carrying handle
- 4 Cable-winding key
- 5 On/off switch and continuous power regulator
- 6 Cable
- 7 Accessory compartment (groove and brush nozzle)
- 8 Dust bag compartment
- 9 Handle for opening the dust bag compartment
- 10 Floor nozzle (with hook (not shown))
- 11 Groove and brush nozzle (Accessories)
- 12 Telescopic suction tube
- 13 Air Slide

Start-up

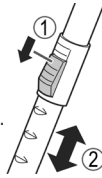
- Insert the connection head of the suction hose into the hose connector until it locks in place. To do so, please press the buttons simultaneously. In order to release the hose again, please press the buttons once more on the connection head.
- Keep the buttons pressed down and then pull out the hose.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.
- Then assemble the floor nozzle and/or the accessories.

Accessory Compartment (7)

The accessories (crevice and brush nozzle) are located in the accessory compartment next to the cable duct.

Telescope Vacuum Pipe

The height-adjustable vacuum pipe enables individual alignment to your height. Unlock the coupling by pressing the key in the direction of the arrow. Slide the vacuum pipe to the desired length. To lock the device, release the key until you hear it lock in place.



Using the Appliance

1. Unwind the length of cable you require.

⚠ CAUTION:

- Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark.
- Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged.

ℹ NOTE:

If the red mark is visible, pull in the cable with the help of the cable winding button back to the yellow mark.

2. Insert the mains plug into a correctly installed 230 V, 50 Hz power socket. Turn the device on by the on/off switch by pressing down the button.
3. Set the "carpet/hard floor" switch, depending on the floor covering.
4. Set the vacuum power with the vacuum power regulator (Min to Max).
5. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

ℹ NOTE:

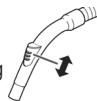
Pay attention to the range that can be covered by the cable length!

Vacuum power regulator (5)

Low vacuum power: For curtains and delicate fabrics.
Medium vacuum power: For pile, pile, pile carpets and textile floors.
High vacuum power: For sturdy rugs and floors.

Air Slide (13)

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.



Switching off and Winding up the Mains Lead

1. Turn the vacuum cleaner off by the on/off switch and remove the plug from the socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Nozzle Attachment

Crevice and jointed nozzle:

For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc.

ℹ NOTE: „2-in-1“ nozzle:

When this is folded together it can be used as a groove nozzle. If you would like to use the brush nozzle, pull the brush section in the direction of the arrow until it locks in place.

Floor nozzle:

To clean carpets or smooth surfaces.

Smooth floors: Press down the lever with the brush symbol with your foot. The brush is now visible.

Carpets: Press the lever in the opposite direction. The brushes are now retracted.

Releasing the nozzle: Pull these off while turning slightly.

Maintenance

Dust bag replacement display (2)

Hold the hose up into air. If the dust bag change display lights up, the bag is full. Please change it.

Changing the dust bag

- Pull the plug out of the socket.
- Open the lid of the dust bag compartment by the handle (9).
- Then remove the dust bag by pulling it upwards.
- Insert a new bag. Please ensure that the bag is located correctly in the guide mechanism. Press down the fastener with the bag. The bag must be located completely in the dust bag compartment. Close the cover so that it snaps into place.

Filter

Your appliance has two filters.

Motor protection filter (inlet filter):

The inlet filter is located in the dust bag compartment. The filter is located vertically in the rear section of the dust housing. Remove the filter by pulling upwards.

Cleaning the Filter Element

Clean the engine protection filter after 10 dust bag changes. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives. Place it back into place only once it is completely dry!

Outlet filter

The appliance is also equipped with an outlet filter. With the dust bag compartment open you can find this filter in a ventilation grille above the motor.

- Pull the ventilation grille out towards the front.
- Remove the filter and clean it, as described above.
- Re-insert the filter in the ventilation grille when it is completely dry. Push the ventilation grille back into the compartment. It must be heard to click into place.

Cleaning and storage

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

Storage

- Let the device cool down completely.
- Wind the cable completely.
- If you position the device horizontally: Please insert the hook of the floor nozzle into the parking assistant on the rear of the device.
- If you place the vacuum cleaner in a vertical position: Please hang the hook on the tube in the parking aid on the underside of the vacuum.

Troubleshooting

- **The Device Does Not Suck**

Remedy:

Check the connection to the mains.
Check the position of the switch.

- **The device does not suck up anything.**

Possible Cause:

The suction power is set too low.

Remedy:

Check the position of the control switch.

Possible Cause:

The dust bag is full.

Remedy:

Renew the dust bag.

or

Possible Cause:

The filters are dirty.

Remedy:

Clean the components.

Possible Cause:

There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.

Remedy:

Check the accessories for foreign bodies.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 80.0 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model:.....	BS 1279
Power supply:.....	230 V, 50 Hz
Power consumption:.....	
P _{nom} :.....	1600 W
P _{max} :.....	2000 W
Dust container bag:.....	SSB 101 / Swirl Y 05
Protection class:.....	II
Net weight:	4,90 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, powinien on być wymieniony u producenta lub w ośrodku, w którym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.)

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

⚠ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa prac odkurzacza

- Proszę nie wlewać do odkurzacza cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych, osiuro zakończonych!
- Nie używaj odkurzacza w pomieszczeniach wilgotnych.
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówek!
- Proszę trzymać odkurzacza z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Wąż odkurzacza
- 2 Wskaźnik stopnia napełnienia worka do kurzu
- 3 Uchwyt do przenoszenia
- 4 Przycisk zwijania kabla
- 5 Włącznik/wyłącznik i bezstopniowy regulator mocy
- 6 Kabel
- 7 Kieszeń na akcesoria (do fug i szczotkowa)
- 8 Pojemnik na worki do kurzu
- 9 Uchwyt do otwierania kieszeni worka kurzowego
- 10 Rura zasysająca (z haczykiem (bez rys.))
- 11 Dysza do fug i szczotkowa (Akcesoria)
- 12 Teleskopowa rura zasysająca
- 13 Zasuwa powietrzna

Uruchomienie

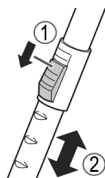
- Proszę umieścić głowicę łączącą giętkiej rury zasysającej w podłączeniu dla rury giętkiej i połączyć mechanicznie naciskając równocześnie przyciski. Aby ponownie zwolnić rurę giętką proszę nacisnąć przyciski przy głowicy łączącej.
- Proszę nacisnąć i przytrzymać przyciski a następnie wyciągnąć rurę giętką.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi ewent. akcesoria.

Pojemnik na akcesoria (7)

Akcesoria (nasadka do szczelin i nasadka szczotkowa) znajdują się w pojemniku obok kanału kablowego.

Teleskopowa rura ssąca

Ze względu na możliwość regulowania wysokości rury ssącej możliwe jest jej indywidualne dopasowywanie do wzrostu użytkownika. Proszę zwolnić blokadę łączenia naciskając przycisk w kierunku strzałki. Wyciągnąć rurę ssącą na żądaną długość. Po zwolnieniu przycisku umożliwiającego ponowne zaryglowanie, powinni Państwo usłyszeć charakterystyczny dźwięk.



Używanie urządzenia

1. Proszę odwinąć wymagany odcinek kabla.

⚠ UWAGA:

- Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.
- W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

ℹ WSKAZÓWKA:

Jeżeli widoczna jest czerwona kreska, dociągnij kabel do żółtej kreski przy użyciu przycisku zwijania.

2. Proszę włożyć wtyczkę do przepiślowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem na 230 V, 50 Hz. Proszę włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem, wcinając przycisk do dołu.
3. W zależności od rodzaju wykładziny „podłogowej” użyj jednej z pozycji przełącznika „Dywany/twarda powierzchnie”.
4. Siłę ssania proszę ustawić regulatorem siły ssania (Min do Max).
5. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności naciskania końcówek do odkurzonej powierzchni.

ℹ WSKAZÓWKA:

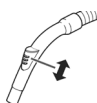
Proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Regulator siły ssania (5)

- Niski stopień ssania: Do firanek, materiałów delikatnych.
Średni stopień ssania: Dywany welurowe i wykładziny dywanowe.
Wysoki stopień ssania: Do mocnych dywanów i podłóg.

Zasuwa powietrzna (13)

W celu regulacji przepływu powietrza lub odczepienia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.



Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego

1. Wyłącz odkurzacz podłogowy przy użyciu wyłącznika głównego i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Trzymaj wtyczkę w ręce.
3. Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanemu ruchom.

Nasadka z dyszą

Dysza do fug, dysza przegubowa: Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp.

ℹ WSKAZÓWKA: 1" Dysza:

złożona nadać się do stosowania jako dysza do g. Jeśli Państwo użyli dyszy szczotkowej, proszę pociągnąć za szczotkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę, bez mechanicznego zaszczepienia elementu.

Końcówka

podłogowa: Do odkurzania dywanów lub gładkich powierzchni.

Gładkie

podłogi: Proszę wcisnąć nogę dzwigni z symbolem szczotki. Wysuwają się szczotki.

Dywany:

Naciśnij dzwignię w przeciwnym kierunku. Szczotki są teraz schowane.

Zdjęcie dyszy:

Dyszę proszę lekko odkręcić, a następnie ściągnąć.

Konserwacja

Wskaźnik wymiany worka kurzowego (2)

Wąż ssący proszę trzymać w powietrzu nie odkurzając nim. Gdy wskaźnik napełnienia worka do kurzu świeci się, oznacza to, że worek jest pełny. Proszę go wymienić na nowy.

Wymienianie worka do kurzu

- Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przy pomocy uchwytu (9) proszę zdjąć pokrywę kieszeni worka kurzowego.
- Worek na kurz proszę wyciągnąć do góry.
- Proszę wsunąć nowy worek i uważać przy tym, by leżał on poprawnie w prowadnicy. Proszę wcisnąć w dół zamocowanie z workiem. Worek na kurz musi całkowicie znajdować się w przewidzianym na niego pojemniku. Proszę zamknąć pokrywę, tak, że słyszalne będzie „kliknięcie”.

Filtr

Urządzenie wyposażone jest w dwa filtry.

Filtr ochronny silnika (filtr wlotowy):

Filtr wlotowy znajduje się w kasetce na worek do kurzu. Filtr osadzony jest pionowo w tylnej części obudowy kurzu. Proszę wyjąć filtr ciągnąc go do góry.

Czyszczenie wkładu filtra

Filtr ochronny silnika należy czyścić mniej więcej po 10 wymianach worka. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

Filtr wylotowy:

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. Filtr ten znajduje Państwo po otwarciu pojemnika na worek do kurzu w kratce wentylacyjnej nad silnikiem.

- Proszę wyciągnąć do przodu kratkę wentylacyjną.
- Proszę wyjąć filtr i oczyścić go zgodnie z przedstawionym już opisem.
- Filtr zupełnie suchy proszę z powrotem włożyć do kratki wentylacyjnej. Proszę z powrotem wsunąć kratkę wentylacyjną do pojemnika. Musi ona zaskoczyć w słyszalny sposób.

Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Przechowywanie

- Proszę poczekać, aż żelazko zupełnie ostygnie.
- Proszę w całości schować przewód.
- Jeżeli urządzenie jest ustawiane poziomo: zaczepek haczyk dyszy podłogowej w uchwycie na tylnej ścianie urządzenia.
- Ustawiając urządzenie w pozycji pionowej: zaczepek haczyk na nasadce podłogowej na zaczepie do parkowania znajdującym się na spodzie urządzenia.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

• Urządzenie nie działa.

Co robić:

- Sprawdź podłączenie do sieci.
- Sprawdź położenie wyłącznika.

• Urządzenie nie odkurza (brak ssania).

Możliwa przyczyna:

Ustawiona moc ssania jest za niska.

Co robić:

Sprawdź położenie regulatora.

Możliwa przyczyna:

Worek na kurz jest pełny.

Co robić:

Wymień worek na kurz.

lub

Możliwa przyczyna:

Filtry są zabrudzone.

Co robić:

Oczyść je.

Możliwa przyczyna:

Ciała obce w wężu ssącym lub dyszy.

Co robić:

Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

Dane techniczne

Model:.....BS 1279

Napięcie zasilające:230 V, 50 Hz

Pobór mocy:

P_{nom} :1600 W

P_{max} :2000 W

Worek filtra pyłu:.....SSB 101 / Swirl Y 05

Stopień ochrony: II

Masa netto:4,90 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego wstawiania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość i działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, zlewna, z śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach gminalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábel rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyettesítő, azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne használja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (például zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS:
Kisgyermeket ne engedje a fóliával játszani. **Fulladás veszélye áll fenn!**

- A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.



TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel a nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró, éles, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben!
- Soha ne porszíváson filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruháztól és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Szívótömlő
- 2 Porzsáktelítettség-kijelző
- 3 Hordozófül
- 4 Kábelfelcsévélő gomb
- 5 Be/ki kapcsoló és fokozatmentes teljesítményszabályozó
- 6 Kábel
- 7 Tartozékiók (részszívó és kefésszívó)
- 8 Porzsáktartó rekesz
- 9 A porzsáktartó rekesz nyitófogantyúja
- 10 Szívócső (akasztóval (ábra nélkül))
- 11 Részszívó és kefésszívó (Tartozékok)
- 12 Teleszkópos szívócső
- 13 Légelzáró

Használatba vétel

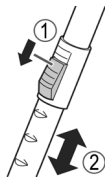
- Dugja be a szívótömlő összekötőfejét a tömlőcsatlakozóba, úgy, hogy mechanikusan bekattanjon! Ehhez egyszerre nyomja a gombokat! Ha ki akarja oldani a tömlőt, nyomja meg újra az összekötőfejen lévő gombokat!
- Tartsa a gombokat lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!
- Szerelje fel a padlószívó fejet, ill. a tartozékot!

Tartozékrekesz (7)

A tartozék (réstisztító és kefék fej) a kábelrekesz melletti tartozékrekeszben található.

Teleszkópos szívócső

Az állítható hosszúságú szívócsővel a testmérethez tetszőlegesen lehet igazodni. Oldja az összekapcsolás rögzítését úgy, hogy a nyíl irányába nyomja a gombot! Allítsuk a csöveket a kívánt hosszra. A rögzítéshez oldja ki a gombot, míg jól hallhatóan be nem kattant!



A készülék használata

1. Tekerje le a kábelt a szükséges hosszúságban!

⚠ VIGYÁZAT:

- A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki!
- Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévéllő.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

Amennyiben a piros jelzés válik láthatóvá, húzza be a vezetékét a vezetékcsévéllő gomb segítségével a sárga jelzésig.

2. Dugja a dugaszt előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es érintésvédett konnektorba! Kapcsolja be a készüléket a be/kikapcsolóval a gomb lefele nyomásával.
3. A padló minőségétől függően állítsa be a „Szőnyeg/közös padló” átkapcsolót.
4. Állítsa be a szabályozóval a kívánt szívóteljesítményt (Kattintson a Max-ig)!
5. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A gombot nem kell rányomni a felületre!

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

Ügyeljen a kábel hosszúságára a legmaximális hatótávolságra!

Szívóteljesítmény-szabályozás

Kis szívóteljesítmény: finom szőnyökhöz, érzékeny anyagokhoz.

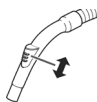
Közepes

szívóteljesítmény: erős berakodásokhoz, szőnyegpadlóhoz.

Nagy szívóteljesítmény: masszív szőnyegekhez és padlóhoz.

Légelzáró (13)

A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!



Kikapcsolás és a vezeték felcsévéllése

1. Kapcsolja ki a porszívót a be- és kikapcsoló gombbal és húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
2. Fogja a kezében a csatlakozót.
3. Nyomja meg a kábelfelcsévéllő gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Szívófej

Résszívó,
csuklós fej:

Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, rések stb. porszívózására.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS: „2 1-ben” fej:

Összecsukva, résszívófejként használható. Ha kefék fejként kívánja használni, húzza a kefék részét a nyíl irányában a mechanikus bekattanásig!

Padlószívófej:

Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására. Sima padlók.

Aljzatok: Nyomja le a lábával a kefék részét a jelölt karral! Így a kefék fejek lesznek a kefék.

Szőnyeg: Nyomja a kart az ellenkező irányba! A kefék így most visszahúzódtak.

A szívófejek

kioldása:

Először elforgatva, húzza ki őket!

Karbantartás

Fürdőszobák-cseré-kijelző (2)

A cseré-kijelzőt a csatlakozás nélkül tartsa fel a szívótömlőt a levegőbe! Ha ég a cseré-kijelző, a zsak tele van. Cserélje újra!

A porzsák kicserélése

- Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Nyissa fel a fogantyúval (9) a porzsáktartó rekesz fedelét!
- Felfelé húzza ki a porzsáktartót!
- Dugjon be egy új porzsáktartót, és ügyeljen rá, hogy a zsak pontosan belefeküdjön a megvezető sínbe! Nyomja le a zsakos tartót. A zsaknak teljesen a porzsák rekeszben kell lennie. Csjukja vissza a fedelet úgy, hogy bekattanjon!

Filter

Porszívójának két filtere van.

Motorvédő filter (beszívófilter):

A beszívófilter a porzsáktartóban található. A szűrő függőlegesen van elhelyezve a porház hátsó részében. Felfelé húzza ki a szűrőt!

A szűrőbetét tisztítása

Tisztítsa meg kb. minden 10. porzsákcseré után! Ha szükséges, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül. Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!

Kibocsátófilter:

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is. Ezt a szűrőt a porzsák rekesz nyitott állapotában a motor feletti szellőzőrácsban találja.

- Húzza ki előre a szellőzőrácsot.
- Vegye ki a szűrőt és tisztítsa meg a leírt módon.
- Helyezze a szűrőt teljesen megszáradva a szellőzőrácsba. Tolja vissza a szellőzőrácsot a rekeszbe. Hallhatóan be kell pattannia.

Tisztítás és tárolás

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfényt vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.

A készülékhez puha, száraz kendővel tisztítsuk - tisztítószer hozzáadása nélkül.

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Ha vízszintes helyzetben állítja le a készüléket: Akassza be a padlószívó fejen található horgot a készülék hátoldalán lévő parkolóállásba!
- Ha függőlegesen helyezi el a készüléket: akassza a padló-tisztító fej horgát a készülék alján lévő parkolási tartóba.

Hibaelhárítás

- **A készülék nem működik.**

Megoldás:

Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
Ellenőrizze a kapcsoló állását.

- **A készülék nem szív.**

Lehetséges ok:

A szívóteljesítmény túl alacsonyra van állítva.

Megoldás:

Ellenőrizze a szabályzó állását.

Lehetséges ok:

Tele van a porzsák

Megoldás:

Cserélje ki a porzságot

vagy

Lehetséges ok:

A szűrők szennyezettek.

Megoldás:

Tisztítsa meg az alkatrészeket.

Lehetséges ok:

A szívócsőbe vagy a fűvókába valami beszorult.

Megoldás:

Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

Műszaki adatok

Modell:.....BS 1279

Feszültségellátás:230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:

P_{nom} : 1600 W

P_{max} : 2000 W

Porzsák: SSB 101 / Swirl Y 05

Védelmi osztály: II

Nettó súly: 4,90 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-érviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint kiválasztották.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



„kuka“ pictogram jelentése

Kimelje környezetünket, az elektromos készülékek nem a szeméti szemétként válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте дітям гратись із пливкою.
Існує загроза **задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

і ВКАЗІВКА: Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні вказівки з безпеки для цього приладу

- Забороняється всмоктувати пилососом вологі матеріали і рідину!
- Забороняється всмоктувати пилососом гарячий попіл і предмети з гострими краями!
- Забороняється використовувати пилосос в приміщеннях з високою вологістю!
- Ніколи не користуйтеся пилососом без фільтра! Після заміни фільтра переконайтеся в тому, що фільтр встановлено правильно!
- Під час користування пилососом будьте обережні і тримайте на безпечній відстані від сопла пилососу волосся, одяг і частини тіла!
- Не залишайте пилосос поблизу від джерел тепла, таких як радіатори опалювання, печі та тому подібне!

Огляд елементів управління

- 1 Шланг
- 2 Сигнал для зміни фільтру
- 3 Ручка для транспортування
- 4 Клавіш для змотування кабелю
- 5 Перемикач включено / виключено і регулятор потужності з плавним переключенням
- 6 Кабель
- 7 Ящик для приладдя
- 8 Сопло для щілин і сопло з щіткою
- 9 Ящик, де знаходиться мішок для сміття
- 9 Ручка для відкривання ящика фільтру
- 10 Сопло на днищі (з гачком (без малюнка))
- 11 Сопло для щілин і сопло з щіткою (Приладдя)
- 12 Труба пилососу, телескопічна
- 13 Заслінка для повітря

Ввід в експлуатацію

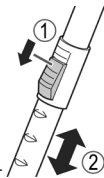
- Вставте голівку шлангу в отвір на корпусі до упору, при цьому слід одночасно натискувати клавіші. Щоб знов витягти кабель із отвору, слід натиснути клавіші на голівці.
- Утримуйте клавіші натиснутими і витягніть шланг із отвору.
- Насуньте трубу на ручку, якщо вони були відокремлені.
- Змонтуйте сопло на днищі або додаткове приладдя.

Ящик для приладдя (7)

Додаткове приладдя (сопло для щілин і щітка) зберігаються в ящику рядом з тим місцем, де знаходиться кабель.

Телескопічна труба для всмоктування

Труба для всмоктування є телескопічною і може пристосовуватися до Вашого індивідуального зросту. Для пересування труб слід натиснути клавіш в напрямку, що показано стрілкою, і переставити труби до довжини, що Вам потрібна. Для блокування труб слід відпустити клавіш, клацання кріплення означає, що труби встали на місце належним чином.



Користування приладом

1. Витягніть кабель на довжину, що Вам потрібна.

⚠ УВАГА:

- Дозволяється витягувати кабель електричної мережі максимально до жовтої позначки.
- Забороняється витягувати кабель до червоної позначки - це може пошкодити систему змотування кабелю!

і ВКАЗІВКА:

Якщо Ви побачили червону позначку, натисніть клавіш для змотування кабелю і втягніть його до жовтої позначки.

2. Вставте вилку в розетку, що відповідає вимогам захисту електричних приладів і має напругу 230 В, 50 Гц. Вимкніть прилад перемикачем вкл./вкл. закрито, для цього слід натиснути клавіш уніз.
3. Залежно від типу підлоги перемикачем „Килим / Тверда підлога“.
4. За допомогою регулятора інтенсивності встановіть міцність всмоктування (від Min. до Max).
5. Ведіть сопло по підлозі з обережністю, без натискування.

і ВКАЗІВКА:

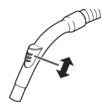
Під час праці звертайте увагу на довжину кабелю і не перевищуйте безпечної довжини для приладу відстань!

Регулятор інтенсивності всмоктування (5)

- Нижня ступінь: для штор і матеріалів, що легко можна пошкодити.
- Середня ступінь: для високоякісного килимового покриття підлоги та інших текстильних покриттів.
- Висока ступінь: для міцних килимів і підлог.

Заслінка для повітря (13)

Відкрийте заслінку для повітря на ручці шлангу, щоб відрегулювати повітря або видалити предмети з сопла.



Вимикання і змотування кабелю

1. Вимкніть пилосос натискуванням перемикача для вимкнення/вимикання, витягніть вилку з розетки.
2. Тримайте вилку в руці.
3. Натисніть клавіш для змотування кабелю і притримуйте кабель, щоб забезпечити надійне і безпечне змотування.

Установка приладдя на сопло

Сопло для щілин і

сопло з щіткою: призначається для м'яких меблів, штор, кутів, щілин та іншого.

і ВКАЗІВКА: Сопло „2 в 1“:

В складеному вигляді, сопло можна використати для щілин щілин. Якщо Вам потрібна функція щітки, потягніть за цю деталь в напрямку стрілки до упору (поки не почуєте клацання).

Щітка для підлоги: очищення килимів або гладких поверхонь.

Гладкі підлоги:

Натисніть важіль з символом щітки ногою уніз - появляться щітки.

Килими:

Натисніть важіль в зворотному напрямку - щітки втягнуться в середину.

Видалення сопла: Злегка покручіть сопло і одночасно тягніть його.

Технічний догляд

Сигнал для зміни мішку для сміття (2)

Тримайте шланг без напруги у повітрі. Якщо при цьому світиться сигнал заміни мішку для сміття, то він повний і його слід негайно замінити.

Заміна мішку для сміття

- Витягніть вилку із розетки.
- Відкрийте ручкою (9) кришку ящика, де знаходиться мішок для сміття.
- Витягніть мішок у напрямку „уверх“.
- Замініть мішок на новий, причому слід ретельно вставляти його в кріплення. Натисніть кріплення з пакетом вниз. Пакет має знаходитися повністю у відділку пилососа. Закрийте кришку ящика і переконайтеся в тому, що він закритий до упору (клацання).

Фільтр

Ваш пилосос має два фільтри.

Фільтр захисту мотору (вхідний фільтр)

Фільтр для вхідного повітря Ви знайдете в ящику, де знаходиться мішок для сміття. Його закріплено в задній стінці корпусу вертикально. Витягніть фільтр уверх.

Очищення вкладкишу фільтру

Фільтр для захисту мотору слід очищати після приблизно десяти змін мішки для сміття. Якщо він забруднений, його слід прополіскувати в теплій воді без додавання миючих засобів. Вставляйте фільтр тільки після того, як він повністю висохне!

Фільтр для вихідного повітря

Пилосос має фільтр для вихідного повітря. Ви знайдете цей фільтр при відкритому відділку для пакета зі сміттям, за вентиляційною решіткою над мотором.

- Витягніть вентиляційну решітку вперед.
- Вийміть фільтр і очистіть його в той засіб, як було описано вище.
- Після того, як фільтр повністю просохне, поставте його знов у вентиляційну решітку. Вставте вентиляційну решітку на її місце в приладі. Коли решітка встане на своє місце, пролунає клацання блокувального механізму.

Очищення і зберігання

Очищення

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищенням завжди витаскуйте вилку з розетки електромережі.
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду. Це може стати причиною електричного струму або пожежі.

⚠ УВАГА:

- Не використовуйте дратяні щітки або інші металеві предмети, що дряпають.
- Не використовуйте сильніодіючі або абразивні засоби очищення.

Корпус слід очищувати м'якою, сухою тканиною без даткових засобів.

Зберігання

- Дайте пилососу можливість остити до нормальної температури.
- Повністю вгніть кабель в корпус за допомогою намотувачу.
- Якщо Ви ставите пилосос горизонтально: гачок сопла на днищі слід повісити на приладді на задній стороні приладу.
- Якщо Ви ставите пилосос вертикально: гачок сопла на днищі слід повісити на приладді на нижній стороні приладу.

Усунення неполадок

- **Прилад не функціонує.**

Допомога:

Перевірте, чи є пилосос включеним в мережу.
Перевірте положення перемикачу.

- **Пилосос не всмоктує сміття.**

Можливі причини:

Інтенсивність всмоктування встановлена дуже низькою.

Допомога:

Перевірте регулятор інтенсивності всмоктування.

Можливі причини:

Мішок для сміття дуже повний.

Допомога:

Замініть мішок для сміття на новий.

або:

Можливі причини:
Фільтр забруднений.

Допомога:

Очистіть фільтр і деталі пилососу.

Можливі причини:

В шлангу або в соплі знаходиться чужорідний предмет.

Допомога:

Перевірте пилосос на наявність чужорідних предметів.

Технічні параметри

Модель:BS 1279

Подання живлення:230 В, 50 Гц

Споживання потужності:

$P_{\text{НОМ}}$:1600 Вт

$P_{\text{МАКС}}$:2000 Вт

Мішок для сміття:SSB 101 / Swirl Y 05

Група електробезпеки: II

Вага нетто: 4,90 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

QUEL ASPIRATEUR.COM

QUEL ASPIRATEUR.COM



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stümpigs Medien, Kerfeld · 08/10